

DEF LOC # 677

*not used*Translated by
Defense Language Branch

(From Vol. II "TSJNAN Affair Documents relating to Anti-Japanese Activity")

Regulations for Supplementary Registration Issued by the
Anti-Japanese Society of Tientsin Special Municipality

Dec. 1, 1928

1. The present Regulations are established in accordance with the Instruction Chi-tzu No. 9 of the Party Affairs Guidance Committee of Tientsin Special Municipality.
2. At the request of the commercial houses dealing in Japanese goods, which were not registered before November 25, it has been decided by this Society that an (additional) Supplementary registration be made and that the term for the said registration be from December 1 to 10 inclusive.
3. A reduced amount of contribution towards the Save-the-nation Fund shall be imposed on Japanese goods which arrived before October 18 and have not yet been sold. The said contribution towards the Save-the-nation Fund may be paid in six periods. Each period shall not exceed one month.
4. A reduced amount of contribution shall be imposed once only on Japanese goods for which contract was made before October 18 and which have not yet arrived. With regard to goods which are due to arrive after January 18 next year, the contribution shall be collected in accordance with the Regulations of the

DEF DOC #677

National Anti-Japanese Society.

5. All Japanese goods for which contract is made on and after October 18 shall be confiscated.
6. In case a person refuses payment of contribution towards the Save-the-nation Fund at the time of registration of Japanese goods, his Japanese goods may be seized. Detailed regulations regarding this matter shall be provided for elsewhere.
7. The present Regulations may be applied to Japanese goods which were registered at this Society before November 25.

(the rest is omitted)

x

DEF DOC # 677

CERTIFICATE

Statement of Source and Authenticity

I, HAYASHI, Kaoru, Chief of the Archives Section, Japanese Foreign Office, hereby certify that the document hereto attached in Japanese consisting of 2 pages and entitled "Regulations for Supplementary Registration issued by the Anti-Japanese Society of Tientsin Special Municipality." is an exact and true extract of an official document of the Japanese Foreign Office.

Certified at Tokyo,
on this 20th day of February, 1947.

(Signed) K. Hayashi
Signature of Official

Witness: (Signed) K. Urabe

TRANSLATION CERTIFICATE

I, William E. Clarke, of the Defense Language Branch, hereby certify that the foregoing translation described in the above certificate is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible to the meaning of the original document.

/S/ William E. Clarke

Tokyo, Japan

Date 4 March 1947

「濟南事件排日關係第十一卷」より

天津特別市反日會社行登記條件

天津特別市
反日會社
行登記條件

Note:

The attached document is the corrected document and should be substituted for the corresponding document which should be destroyed.

◎天津特別市反田會稍行登記條例（譯文）

一、本條例ハ天津特別市黨務指導委員會津字第9號訓令ニ準據シテノヲ制定ス
ニ、本會ハ十一月二十五日以前未登記ノ日貨商店ノ請求ニ依リ特ニ一回ノ稍行

（追加）登記ヲ行ハシム其ノ期間ハ十二月一日ヨリ同月十日迄トス

三、十月十八日以前ニニ到着シ未タ賣却セサル日貨ニ對シテ低減セル救國基金
ヲ徵收ス 該救國基金ハナラ六期ニ分テ納入スルコトヲ得 每期一ヶ月
ヲ限リトス

四、十月十八日以前已ニ契約シ未ダ到着セサル日貨ニ對シテハ低減セル救國基
金ヲ一回限りニテ徵收ス 明年一月十八日以後到着スヘキ貨物ニ對シテハ全
國反日會條例ニ照シテノヲ徵收ス

五、十月十八日以後契約ノ日貨ハ全部沒收ス

六、日貨登記ノ時 救國基金ノ納入ヲ肯セサルモノハ該日貨ヲ封存スルコトヲ

得、其ノ詳細ノ條例ハ別ニシテ定ム

七、十一月二十五日以前本會ニ到リテ登記ヲ了セル日貨ニ對シテハ本條例ヲ適用スルコトヲ得

以下後略

◎天津特別市反田會稍行登記條例（譯文）

一、本條例ハ天津特別市黨務指導委員會津字第9號訓令ニ準據シテアラ無定ス
ニ本會ハ十一月二十五日以前未登記ノ日貨商店ノ請求ニ依リ特ニ一回ノ稍行
（追加）登記ヲ行ハシム其ノ期間ハ十二月一日ヨリ同月十日迄トス

三、十月十八日以前ニ到着シ未タ賣却セサル日貨ニ對シテ低減セル救國基金
ヲ徵收ス 該救國基金ハナラ六期ニ分テ納入スルコトヲ得 每期一ヶ月
ヲ限りトス

四、十月十八日以前已ニ契約シ未ダ到着セサル日貨ニ對シテハ低減セル救國基
金ヲ一回限りニテ徵收ス明年一月十八日以後到着スヘキ貨物ニ對シテハ全
國反日會條例ニ照シテアラ徵收ス

五、十月十八日以後契約ノ日貨ハ全部沒收ス

六、日貨登記ノ時救國基金ノ納入ヲ肯セサルモノハ該日貨ヲ封存スルコトヲ
得、其ノ詳細ノ條例ハ別ニシテ定ム

七、十一月二十五日以前本會ニ到リテ登記ヲ了セル日貨ニ對シテハ本條例ヲ適
用スルコトヲ得

以下後略